

Материалы Всероссийской межвузовской научной конференции «Герценовские чтения. Иностранные языки» (Санкт-Петербург, 16-17.05.2013 г.). – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2013. - с. 45-46

Е.С. Солнцева
СПбГУ

НЕМЕЦКИЙ ЖУРНАЛЬНЫЙ РЕПОРТАЖ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ МЕДИАДИСКУРСЕ

Среди экстралингвистических факторов, влияющих на медиадискурс, основными являются произошедшее событие, требующее оперативного освещения, канал связи и отношение к описываемому событию, которое имплицитно либо реже эксплицитно передает автор. [Костяшина, 2009: 34-40]

Здесь делается попытка проследить, как произошедшее событие отражается в текстах немецкого журнального репортажа. Материалом исследования послужили 20 репортажей журналов “Der Spiegel”, “Focus”, “stern” средним объемом 6-10 абзацев об ограблении банка в Берлине, произошедшем в январе 2013 г.

Анализируется характер развития темы в репортаже, в качестве единицы тематического анализа берется абзац как относительно завершённый по смыслу фрагмент текста, главная мысль которого развивается в последовательности предложений, все абзацы нумеруются.

(1) Dreister Beutezug durch 30-Meter-Tunnel – Hollywoodreifer Bankraub fasziniert Berlin, Focus, 15.01.2013

- 1. Фольксбанк Берлина закрыт. Пенсионерка Уши П. удивлена.*
- 2. Ее деньги лежали в этом банке, поэтому, как только стало известно об ограблении, она поспешила на место преступления.*
- 3. В ячейке Уши П. лежали ценные вещи и документы, она не могла предположить, что банк будет ограблен, и так дерзко.*
- 4. Произошло то, что уже было в 1995 году: преступники прокопали туннель в банк из соседнего гаража.*
- 5. Место преступления привлекает множество людей - непонятно, как ворам удалось работать незаметно.*
- 6. Бенджамин С. и его отец Вольфганг живут прямо напротив, но тоже ничего не видели.*
- 7. Ибрагим Силуман руководит рестораном неподалеку. Он и его сотрудники часто пользуются гаражом, но для входа все используют ключ или магнитную карту.*
- 8. Для полиции это уже какой-то след: злоумышленники могли арендовать здесь гараж, но пока остается непонятным, как им удалось вывезти землю.*
- 9. И.Силуман рассказывает, что примерно за неделю до ограбления видел на стоянке двух рабочих в оранжевой форме.*

10. Хозяин ресторана охотно отвечает на все вопросы и очень рад, что, возможно, оказался важным свидетелем преступления.

В примере 1 описание преступления приводится в словах очевидцев, Уши П., Бенджамин С., И. Силуман сообщают об увиденном, и на их рассказах строится весь репортаж. Кроме того, в абзаце 4 упоминается похожий случай из прошлого.

В другом репортаже, опубликованном через несколько дней после ограбления, в абзацах 1-2 сообщается о новых обстоятельствах дела. Предполагается, что читатели в определенной степени уже осведомлены о происшествии, поэтому автор в первую очередь знакомит их с новостями. В абзацах 3-4 кратко представлено само ограбление, а абзацы 5-6 также содержат информацию о дальнейшем ходе расследования, при этом приводятся только факты, без упоминания действующих лиц:

(2) Tunnel-Coup in Berlin [Der Spiegel, 17. Januar 2013]

- 1. По описаниям свидетелей составлен фоторобот предполагаемого преступника.*
- 2. На данный момент поступило около 60 показаний по делу об ограблении банка в Берлине.*
- 3. Преступники прокопали туннель и ограбили банковское хранилище. Предположительно, работы велись в течение нескольких недель.*
- 4. Чтобы осуществить подкоп, грабители арендовали закрытое место в подземном гараже неподалеку. Преступники действовали профессионально, укрепили туннель балками. По предварительным подсчетам, они должны были вывезти 4 грузовика песка.*
- 5. Чтобы скрыть следы преступления, грабители устроили пожар. Полицию интересует, почему вскрытыми оказались не все ячейки хранилища.*
- 6. По сообщениям очевидцев, неподалеку от места происшествия были замечены две машины.*

Таким образом, тема немецкого журнального репортажа может раскрываться путем освещения самого события или приведения мнения его участников. При рассказе о событии автор приводит информацию, представляющую собой ответ на вопросы что? кто? где? когда? как? - основные вопросы репортажа. То есть, рассказывается о времени и месте происшествия, о связанных с ним обстоятельствах, о его участниках. Также могут упоминаться причины и следствия описываемой ситуации. Важным компонентом семантической структуры репортажа может быть предыстория происшествия.

Событие может быть представлено не как перечисление указанных фактов, а как беседа с его очевидцами, в этом случае ответы на вопросы репортажа приводятся в речи самих участников. Но кроме изложения фактов речь

очевидцев содержит эмоционально-оценочный компонент, то, что сам автор репортажа в силу специфики жанра высказать не вправе.